

TERMINI SUPPLEMENTARI PER MC – CNC SHOPFLOOR MANAGEMENT

Siemens Digital Industries Software



I presenti Termini supplementari per MC – CNC Shopfloor Management ("**Termini MC**") modificano il Contratto universale con il cliente ("**UCA**") o il Contratto di licenza con l'utente finale ("**EULA**") tra il Cliente e SISW soltanto per quanto riguarda le Offerte e i Prodotti ai quali è stato assegnato il codice alfanumerico "MC" nell'Ordine ("**Offerte MC**"). I presenti Termini per MC, congiuntamente all'UCA o all'EULA, se applicabili, e agli altri Termini supplementari applicabili, costituiscono il contratto tra le parti ("**Contratto**").

1. **DEFINIZIONI.** Il significato dei termini specificati con la lettera maiuscola usati nel presente documento coincide con quanto definito nel Contratto. Ai presenti Termini MC si applicano le seguenti definizioni aggiuntive:

Per "**Software Applicativo**" si intendono i programmi per computer creati dal cliente o da altri fornitori di software, che non utilizzano le interfacce di comunicazione del controllo numerico SINUMERIK e che sono integrati nell'interfaccia utente SINUMERIK (HMI). Questi possono essere integrati nel controllo numerico SINUMERIK o installati sul controllo numerico SINUMERIK senza essere integrati. L'esecuzione del Software Applicativo su SINUMERIK richiede una licenza separata (Run MyHMI/3GL).

Per "**Agenti Autorizzati**" si intendono consulenti, agenti e appaltatori che lavorano nella sede del Cliente o del Cliente Finale e che necessitano dell'accesso al Software MC e/o alla Documentazione a supporto delle attività interne del Cliente o del Cliente Finale.

Per "**Utente Autorizzato**" si intende un dipendente o un Agente Autorizzato del Cliente o del Cliente Finale.

Per "**Business Plan**" si intende un piano aziendale sviluppato e concordato tra un Machine Builder e un SISW costituito dal volume e dallo sconto previsti per l'anno fiscale del SISW e da rinnovare su base annuale prima della fine di ogni anno fiscale.

Per "**CoL**" si intende il Certificato di licenza che contiene le informazioni sui diritti di utilizzo del Software fornito. Il Certificato CoL è fornito in dotazione con il Software MC o con la Documentazione correlata.

"**Software Derivato**" si riferisce al software personalizzato per controlli numerici designati come "SINUMERIK", che è stato creato utilizzando le licenze Create MyHMI/3GL, Create MyCC o Create MyCCI o le informazioni contenute nel presente documento (come la descrizione dell'interfaccia), e che si basa sulle interfacce fornite da SISW a tale scopo in conformità con la Documentazione. Per l'esecuzione del Software Derivato su SINUMERIK sono necessarie licenze runtime separate. A seconda dell'interfaccia richiesta, le licenze Create MyCCI richiedono anche il software Compile Cycle corrispondente.

Per "**Cliente Finale**" si intende una terza parte a cui il Machine Builder trasferisce i suoi diritti di licenza conformemente al Contratto e ai presenti Termini MC.

Per "**Software Ibrido Edge SINUMERIK**" si intende un'Applicazione Edge SINUMERIK collegata a un'applicazione Insights Hub che abilita servizi aggiuntivi per la Risorsa Edge SINUMERIK su cui è in esecuzione l'Applicazione Edge SINUMERIK.

Per "**Istanza**" si intende un'installazione in un ambiente o sistema operativo fisico o un'installazione in un ambiente o sistema operativo virtuale.

Per "**Machine Builder**" si intende un Cliente che realizza, vende e distribuisce macchine utensili.

Per "**Prodotto del Machine Builder**" si intende qualsiasi combinazione di prodotti e servizi prodotti da un Machine Builder che saranno combinati con il Software MC.

Per "**Software MC**" si intende il Software contenuto in un'Offerta MC.

Per "**Contratto di Consegna Seriale**" or "**SDA**" si intende un contratto stipulato tra SISW e un Machine Builder nell'ambito di un'attività ricorrente relativa a uno specifico processo di ordinazione di determinati Software MC, che deve includere un Business Plan da rinnovare su base annuale.

Per "**Software di Simulazione**" si intende il software di simulazione del Cliente, nel quale il Cliente ha incorporato parti del Software VNCK.

Per "**Dispositivo Edge SINUMERIK**" si intende un dispositivo (hardware) su cui viene eseguito il firmware SINUMERIK.

Per "**Risorsa Edge SINUMERIK**" si intende un Dispositivo Edge SINUMERIK che (i) è stato collegato a un Account MindAccess con un Piano MindAccess IoT Value valido e (ii) è elencato nell'applicazione Insights Hub "Manage MySINUMERIK Edge App Management" come "Risorsa".

Per "**Applicazione Edge SINUMERIK**" si intende il software che viene eseguito su una Risorsa Edge SINUMERIK e che non è un firmware.

"**Software VNCK**" si riferisce a un pacchetto software con il quale il core virtuale del sistema di controllo numerico designato come "SINUMERIK" (VNCK) può essere integrato ed eseguito nel Software di Simulazione tramite un'interfaccia. Il Software VNCK è concesso in licenza come dongle RunMyVNCK ALM, Create MyVNCK ALM, RunMyVNCK ISV COL e Create MyVNCK.

2. **TIPI DI LICENZA E D'USO.** I seguenti tipi di licenza e d'uso possono essere offerti rispetto a singoli prodotti Software MC. Tipi di licenza e d'uso aggiuntivi possono essere specificati rispetto a un determinato Software MC come definito in un Ordine. Ciascuna licenza può essere utilizzata esclusivamente da Utenti Autorizzati per la durata specificata nel modulo d'Ordine.
 - 2.1 Per "**Licenza Perpetual**" o "**Licenza Extended Term**" si intende una licenza del Software con estensione indefinita. Le Licenze Perpetual non comprendono i Servizi di Manutenzione.
 - 2.2 Per "**Licenza Single**" si intende una licenza non esclusiva del Software MC che il Cliente o il Cliente Finale può installare su un'Istanza e utilizzare nella maniera specificata nel Modulo d'Ordine.

- 2.3 Per "**Licenza Demo**" o "**Trial**" si intende una licenza non esclusiva e non trasferibile per installare il Software MC su un'Istanza, solo per le finalità di prova, come definito tra le parti per iscritto. La durata di utilizzo del Software MC è limitata a un periodo di novanta giorni e decorre dalla consegna del Software MC. Le parti possono stabilire un periodo di prova diverso, ad esempio nel caso del software VNCK.
- 2.4 Per licenza "**Floating**" o "**Concurrent User**" si intende che l'accesso al Software MC in qualsiasi momento è limitato al numero massimo di Utenti Autorizzati per il quale sono state acquistate le licenze del Software MC, come indicato sull'Ordine. Per quanto riguarda le sole Licenze Concurrent User del Software VNCK, il Cliente ha il diritto di installare il Software VNCK su un numero di Istanze fino a dieci (10) volte superiore alle licenze che sono state acquisite. Esempio: se il Cliente ha acquistato tre (3) licenze, il Software VNCK può essere installato su trenta (30) Istanze del Cliente.
- 2.5 Per "**Licenza Node-locked**" si intende che l'uso del Software MC è limitato a una singola postazione di lavoro specificata dal Cliente, e può includere un dispositivo di blocco hardware o dongle per gestire questa limitazione.
3. **CONCESSIONE DELLA LICENZA.** In aggiunta alla licenza concessa ai Clienti nell'EULA o nell'UCA, un Machine Builder ha inoltre il diritto di trasferire le Licenze Perpetue a un Cliente Finale, a condizione che il Machine Builder (i) stipuli un Business Plan con SISW, (ii) stipuli un accordo con il Cliente Finale con termini almeno altrettanto stringenti di quelli previsti dai presenti Termini MC e dall'EULA o dall'UCA (se applicabili), (iii) fornisca a SISW i dati di contatto del Cliente Finale (non applicabile per il Software MC contrassegnato come "WLM"), (iv) nella misura in cui è applicabile, fornisca al Cliente Finale una chiave di licenza esistente o equivalente e la relativa prova di licenza, (v) trasferisca le Licenze Perpetue insieme al Prodotto Machine Builder, (vi) nella misura in cui il Machine Builder non possieda licenze valide per il Software MC dopo questo trasferimento, cessi di utilizzare il Software MC e rimuova qualsiasi copia installata del Software MC dalle sue apparecchiature e dalle sue Instance (a titolo di chiarimento: diverso da quello del Machine Tool) e cancelli eventuali copie presenti su altri supporti di dati
4. **CONDIZIONI SPECIALI PER SOFTWARE VNCK-, CREATE MYHMI/3GL, CREATE MYCC E CREATE MYCCI E PARTNER DI PRODOTTI / SOLUZIONI**
- 4.1 **Diritti**
- 4.1.1 **Software VNCK.** SISW concederà al Cliente un diritto non esclusivo, in conformità con le seguenti disposizioni trasferibili, di installare e usare il Software VNCK per integrare ed eseguire il core virtuale del controllo numerico denominato "SINUMERIK" (VNCK) nel Software di Simulazione tramite un'interfaccia. L'integrazione e l'esecuzione di VNCK per la creazione e il test del Software di Simulazione richiedono una licenza Create MyVNCK Dongle o una licenza Create MyVNCK ALM insieme a una licenza Run MyVNCK ALM. È necessaria una licenza Run MyVNCK ISV COL o una licenza Run MyVNCK ALM per eseguire il VNCK che è già integrato nel Software di Simulazione. Al Cliente è concesso il diritto di trasferire esclusivamente le licenze Create MyVNCK ALM e Run MyVNCK ALM a terze parti secondo le disposizioni della Sezione 3 dei presenti Termini MC. Il trasferimento delle licenze Run MyVNCK ISV COL e Create MyVNCK Dongle è regolato esclusivamente dalle Sezioni 4.2 e 4.3 dei presenti Termini MC. Inoltre, il Cliente può produrre copie del Software di Simulazione esteso con VNCK e trasferire lo stesso a terzi per uso o uso di prova. Il Cliente avrà facoltà soltanto di cedere a terze parti il diritto di utilizzare qualsiasi copia del Software di Simulazione esteso con VNCK su una sola Istanza.
- Il Cliente si assume la piena responsabilità per il Software di Simulazione sviluppato utilizzando il Software VNCK e solleva SISW da qualsiasi responsabilità in merito.
- 4.1.2 **Create MyHMI/3GL, Create MyCC e Create MyCCI:** SISW concede al Cliente il diritto non esclusivo e non trasferibile di installare e utilizzare il software fornito per creare un Software Derivato, produrre copie del Software Derivato creato in questo modo e venderlo/trasferirlo insieme alla macchina utensile a terzi per il loro uso o applicazione. Se il Software Derivato contiene componenti di programma forniti da SISW (in particolare il codice sorgente), il trasferimento di tale Software Derivato richiede il previo consenso scritto di SISW. Il Cliente si assume la piena responsabilità per il Software Derivato sviluppato utilizzando l'ambiente di sviluppo e solleva SISW da qualsiasi responsabilità in merito.
- 4.2 **Creazione di Software Derivato; Integrazione di VNCK nel Software di Simulazione Sulla base di Create MyVNCK Dongle e Run MyVNCK ISV COL.** Il Cliente ha diritto a rendere disponibile il Software a una terza parte se e a condizione che venga fornito esclusivamente per la finalità di creare un Software Derivato o integrare VNCK nel Software di Simulazione per il Cliente. A tale scopo, il Cliente dovrà stipulare un contratto con la terza parte che preveda termini contrattuali stringenti e restrittivi almeno quanto quelli contenuti nel Contratto e nei presenti Termini MC. Il Cliente è responsabile del rispetto di tali disposizioni da parte di terzi e manleva SISW da qualsiasi richiesta di risarcimento da parte di terzi.
- 4.3 **Ulteriori Diritti e Obblighi Incluso lo Sviluppo e le Prove Basate su Create My VNCK Dongle e Run MyVNCK ISV COL.** Il Cliente ha diritto a utilizzare un numero massimo di tre (3) copie del Software VNCK fornito da SISW per le finalità di sviluppo e prova. Il Cliente è tenuto a numerare le copie del Software VNCK che ha creato utilizzando i numeri di licenza forniti da SISW. Il Cliente è inoltre obbligato a tenere registrazioni del numero di copie del Software VNCK create e distribuite e di quelle copie del Software VNCK che ha usato per l'integrazione nel suo Software di Simulazione e i rispettivi numeri di licenza. Tali registri devono riportare i dati richiesti per verificare la correttezza della procedura contabile, inclusi gli indirizzi delle terzi parti a cui le copie del Software VNCK sono state fornite, unitamente ai corrispondenti numeri di licenza e numero di copie. Il Cliente dovrà adoperarsi in ogni modo per garantire che il Software VNCK sia protetto in maniera appropriata da copia o contraffazione (ad es., utilizzo di un dongle, identificazione dell'hardware, ecc.), con almeno lo stesso livello di protezione da copie non autorizzate del Software di Simulazione.
- 4.4 **Considerazioni (Solo per il Software VNCK).** Oltre al canone di licenza per il Software VNCK per la creazione e il test del Software di Simulazione, il Cliente paga un canone di licenza per ogni copia della licenza Run MyVNCK ISV COL o ogni copia della licenza Run MyVNCK ALM che è stata integrata nel Software di Simulazione e distribuita o utilizzata dal Cliente come parte di questo Software di Simulazione in considerazione dei diritti concessi. Il Cliente non dovrà pagare le copie usate a scopo di archiviazione, prova e sviluppo utilizzate come specificato si sensi dei presenti Termini MC.
- 4.5 **Condizioni Speciali per i Partner di Prodotti e Soluzioni.** Nel caso in cui un Cliente abbia stipulato un "Contratto Partner di Prodotto - Modulo di Programma SINUMERIK Systems" ("Contratto Partner di Prodotto") o un "Contratto Partner di Soluzione - Modulo di Portfolio Machine Tool Systems" ("Contratto Partner di Soluzione") e sia autorizzato a ordinare offerte MC sulla base di tale Contratto Partner di

Prodotto o Contratto Partner di Soluzione, si applicheranno inoltre i termini e le condizioni speciali dei relativi contratti relativi alle offerte MC.

5. **USO INDIRETTO.** L'uso indiretto delle Offerte MC tramite l'hardware o il software utilizzato dal Cliente non riduce il numero di diritti di Utente Autorizzato che il Cliente deve acquisire.
6. **IDENTIFICATORE DELL'HOST; HOSTING DI TERZE PARTI.** Il Cliente fornirà a SISW informazioni sufficienti, ivi compreso l'identificatore dell'host per ciascuna postazione o server su cui verrà installata la parte di gestione della licenza del Software per permettere a SISW di generare un file di licenza che limita l'accesso a tale Software all'ambito delle licenze concesse in un Ordine. Il Cliente non ha diritto di incaricare una terza parte dell'hosting del Software senza previo consenso scritto di SISW. SISW può richiedere un contratto scritto separato come condizione per tale consenso.

7. SERVIZI DI MANUTENZIONE

- 7.1 **Manutenzione Generale.** I Servizi di Manutenzione, miglioramento e supporto tecnico per il Software MC ("Servizi di Manutenzione") sono regolati dai Termini Generali dei Servizi di Manutenzione contenuti in <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>, incorporati nel presente documento come riferimento. I Termini Generali dei Servizi di Manutenzione sono modificati dai Termini di Manutenzione Specifici per il Software MC riportati di seguito.

7.2 Termini di Manutenzione Specifici del Software MC

- 7.2.1 **Definizioni.** Il significato dei termini specificati con la lettera maiuscola usati nel presente documento coincide con quanto definito nel Contratto. Ai presenti Termini di Manutenzione MC si applicano le seguenti definizioni aggiuntive:

Per "**Service Pack**" si intende la versione Software MC in cui siano stati corretti precedenti errori e che, normalmente, non contiene alcuna funzionalità modificata del Software MC. I Service Pack possono essere copiati per lo stesso numero di copie corrispondente al numero di licenze originali del Software MC.

Per "**Rapporto di Anomalia (RA)**" si intende una richiesta del Cliente relativa al Software MC.

Per "**Aggiornamento Software**" si intende una versione del Software MC che contiene funzionalità migliorate, ottimizzazioni, ecc. da release Maggiori e Release Minori. Il Cliente può effettuare un numero di copie degli aggiornamenti software MC pari al numero di licenze originali del Software MC o al numero di Edge Asset SINUMERIK selezionati per la Manutenzione.

Per "**Tempi di Risposta Previsti**" si intende il tempo prefissato tra la ricezione del Rapporto di Anomalia (RA) tramite il Centro Assistenza SISW, in conformità con i presenti Termini MC, e la prima comunicazione di un addetto del Centro Assistenza SISW con il cliente tramite e-mail o telefono, tenendo conto dei periodi di disponibilità per il livello di assistenza previsto come da contratto.

- 7.2.2 **Manutenzione.** SISW offre i seguenti Servizi di Manutenzione rispetto al Software MC:

- Manutenzione dei Supporti Dati Danneggiati. In caso di supporti dati danneggiati, SISW si impegna a fornire al Cliente una nuova versione del Software MC. Il metodo o la modalità di tale fornitura è a sola discrezione di SISW.
- Consegna di Aggiornamenti Software e Service Pack. I servizi di supporto e Manutenzione consistono nella fornitura di Aggiornamenti Software e (fatta eccezione per i Prodotti Edge SINUMERIK) ServicePack del Software MC nella misura in cui tali servizi siano resi disponibili da SISW relativamente al Software MC o a una qualsiasi porzione del medesimo, alla base clienti in generale. L'installazione di Aggiornamenti Software e ServicePack non fa parte della manutenzione del Software MC.
- Supporto Telefonico. Le caratteristiche del supporto telefonico dipendono dal livello di assistenza pattuito. Al momento, viene offerto il livello di assistenza Bronze/Standard. Ciò significa che i clienti possono contattare il centro assistenza SISW che supporta il software MC come elencato nella pagina web di SISW <https://support.sw.siemens.com>, per esporre domande o problemi. L'assistenza telefonica è disponibile dalle 08.00 alle 17.00 fuso orario locale dell'area geografica del Cliente durante il normale orario lavorativo (da lunedì a venerdì) come specificato nel Contratto, escluse le festività nazionali e locali. Il Cliente è tenuto a fornire al Centro Assistenza SISW informazioni sufficienti su un presunto problema o su un errore, nonché a specificare le circostanze in cui lo stesso si è verificato, per consentire a SISW di ricreare il problema sui suoi sistemi. L'assistenza telefonica è fornita in lingua tedesca, inglese e cinese; le altre lingue potrebbero essere previste a esclusiva discrezione di SISW.

7.2.3 Altre Clausole

- Accesso e Dati. Su richiesta e in comune accordo con il Cliente, SISW è in grado di erogare servizi di supporto attraverso una connessione remota. Il Cliente dovrà fornire a SISW un accesso remoto sicuro ai propri sistemi informatici e computer su cui viene eseguito il Software MC.
- Informazioni sul Cliente Finale. Se il Cliente non coincide con il cliente dei servizi di manutenzione, il Cliente dovrà informare SISW relativamente all'identità del Cliente Finale non appena possibile.
- Assegnazione delle Priorità ai Servizi di Supporto. SISW si impegnerà in ogni modo commercialmente ragionevole a fornire tempestivamente i servizi di supporto sulla base dell'ordine di ricezione delle richieste. I Rapporti di Anomalia sono assegnati automaticamente alle risorse appropriate di SISW in base a criteri di gravità e complessità. Il Cliente deve classificare ciascun Rapporto di Anomalia secondo i seguenti livelli di priorità e sulla base delle conseguenze che l'anomalia ha sulle proprie attività. Se il Cliente non definisce un livello di priorità, per criterio predefinito l'anomalia viene considerata "Bassa". Spetterà a SISW stabilire in ultima analisi la classe di priorità di un incidente. Le classi di priorità sono definite come segue:

- Critiche

Il sistema di produzione o distribuzione non è al momento operativo. L'utilizzo continuato di una o più funzioni critiche del prodotto/distribuzione è impossibile e impedisce il normale utilizzo o distribuzione. Le operazioni aziendali critiche e l'utilizzo sono gravemente interessati all'interno di un sistema di produzione o sistema di processi di distribuzione. Il

problema è di tipo "time critical" (temporalmente critico) e determina l'arresto della produzione o distribuzione. Il Tempo di Risposta Previsto per anomalie di priorità Critica è di 4 ore per i livelli di Supporto Bronze/Standard.

- **Ad alta priorità**
Grave perdita di funzionalità del sistema di produzione o distribuzione, anche se l'operatività rimane assicurata. Il problema è sensibile al fattore tempo e può causare un arresto funzionale immediato. Il Tempo di Risposta Previsto per anomalie di priorità Alta è di 8 ore per i livelli di Supporto Bronze/Standard.
- **Generali**
Si è verificato un problema funzionale ma l'elaborazione può proseguire, oppure una funzione non business-critical non viene eseguita in modo appropriato. Le operazioni o attività aziendali continuano e l'impatto è minore oppure è disponibile una soluzione temporanea (workaround). Il problema è sensibile al fattore tempo ma non sta causando un arresto di lavorazione immediato e l'utilizzo può continuare in modo limitato. Il Tempo di Risposta Previsto per anomalie di priorità Generica è di 2 giorni per i livelli di Supporto Bronze/Standard.
- **A bassa priorità**
Richiesta o domanda di assistenza generale oppure di informazioni su un prodotto. Non vi è alcun arresto di lavorazione e le operazioni possono continuare in maniera non limitata. Ciò comprende le richieste per una nuova funzione o funzionalità per un prodotto esistente o una funzione che è importante per il funzionamento a lungo termine. Il Tempo di Risposta Previsto per anomalie di priorità Bassa è di 5 giorni per i livelli di Supporto Bronze/Standard.

7.2.4 **Registrazione della Manutenzione.** SISW si impegna a fornire al Cliente un numero di contatto come parte integrante del Modulo d'Ordine. Tale numero è necessario per registrarsi come contatto per i servizi di manutenzione.

8. TERMINI AGGIUNTIVI APPLICABILI ALLE OFFERTE XAAS

- 8.1 **Diritti.** I Servizi Cloud contenuti in un'Offerta MC possono essere utilizzati (i) in tutto il mondo dal numero di Utenti Autorizzati indicato nell'Ordine in relazione a tali Servizi Cloud, nel rispetto degli obblighi del Cliente espressi nel Contratto per quanto riguarda il rispetto dei controlli sulle esportazioni, ed (ii) esclusivamente in combinazione con il Software MC contenuto in tale Offerta MC. Ai fini di tali Servizi Cloud, un Agente Autorizzato può anche accedere e utilizzare i Servizi Cloud da luoghi diversi dalla sede del Cliente. Laddove i Servizi Cloud consentano al Cliente di fornire l'accesso a ulteriori utenti in qualità di "ospite" (guest), tale accesso di utente ospite può essere fornito a qualsiasi individuo che richieda l'accesso a tali Servizi Cloud a supporto dell'attività interna del Cliente in qualità di dipendente, cliente, fornitore, consulente, agente, appaltatore o altro partner commerciale del Cliente. Gli Utenti ospiti sono considerati Utenti Autorizzati ai sensi del presente Contratto, ma non contano ai fini del numero limitato di Utenti Autorizzati stabilito nell'Ordine per il determinato abbonamento. In qualsiasi caso, ogni utente deve essere uno specifico Utente Autorizzato identificato per nome. Il Cliente può riassegnare il diritto di accesso e utilizzo dei Servizi Cloud di un Utente Autorizzato a un altro Utente Autorizzato all'interno della stessa categoria di diritti una volta al mese. Ulteriori limitazioni d'uso possono essere applicate all'uso dei Servizi Cloud da parte del Cliente, queste possono essere tecnicamente applicate tramite le impostazioni dei Servizi Cloud.
- 8.2 **Supporto e SLA.** Il supporto tecnico di SISW per i Servizi Cloud e i livelli di servizio applicabili sono regolati dal Cloud Support and Service Level Framework disponibile all'indirizzo <https://www.sw.siemens.com/en-US/sw-terms/sla/>, qui incorporato per riferimento. Il supporto tecnico e i livelli di servizio non sono applicabili ai Servizi Cloud utilizzati insieme al Software per il quale non vengono più forniti Servizi di Manutenzione.